

Governo de Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年五月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Portaria n.º 242/99/M

de 7 de Junho

Chui Sai Cheong tem estado na origem ou promovido diversas iniciativas relevantes no âmbito dos sectores industrial e comercial locais e para o aprofundamento do estudo da ciência e técnicas gestionárias em Macau, destacando-se ainda por relevante intervenção cívica em importantes instituições públicas e privadas.

Tendo presente que o seu espírito participativo, organizador e de liderança contribuiu significativamente para a elevação dos padrões de gestão seguidos pelos sectores industrial e comercial de Macau, tendo ainda participado de forma excepcional, entusiástica e altruísta, na actividade de entidades vocacionadas para a formação dos recursos humanos daqueles mesmos sectores, nomeadamente através da Comissão de Formação do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau;

Considerando ainda que da sua capacidade crítica, do seu saber e experiência no domínio económico, muito beneficiaram importantes órgãos consultivos e instituições associativas locais, de que é membro ou dirigente, nomeadamente o Conselho Consultivo do Governador, o Conselho de Educação, o Conselho Coordenador da Formação Profissional, a Associação das Ciências Económicas de Macau e a Associação de Gestão de Macau;

Reconhecendo o seu espírito empreendedor e o seu papel em prol do desenvolvimento económico de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida a Chui Sai Cheong a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 243/99/M

de 7 de Junho

Ma Iao Hang tem desenvolvido em Macau uma profícua actividade profissional, abrangendo áreas tão diversificadas como a industrial e comercial, a cívica ou a desportiva.

Considerando a relevância do seu desempenho nas funções de vogal do Conselho Consultivo, bem como o contributo que, enquanto director executivo da Associação Comercial de Macau e membro do Conselho de Administração de importantes socie-

訓令 第 242/99/M 號

六月七日

崔世昌一直致力發起或推動本地工商業發展的多項重要工作，包括深化澳門的科學研究與管理技術的工作，尤其積極參與一些重要的公共和私人機構的公民活動。

鑒於他的參與、組織和領導精神顯著地提高了澳門工商界沿用的管理標準，並以卓越的能力、熱心和助人精神，尤其是透過澳門生產力暨科技轉移中心的培訓委員會，參與專門培訓該等行業人才的機構之工作。

又鑒於他在經濟領域具有的判斷力、知識和經驗，使他作為成員或領導人的一些本地重要諮詢機關和社團組織得益，包括總督諮詢會、教育委員會、職業培訓統籌委員會、澳門經濟學會和澳門管理專業協會。

為肯定他的進取精神和促進澳門經濟發展所擔任的角色。

基此，總督行使九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第五條第二款 c 項之規定，授予崔世昌工商業功績勳章。

一九九九年五月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 243/99/M 號

六月七日

馬有恆在澳門交遊廣闊，不僅活躍於工商界，在公民及體育事務上亦積極參與。

鑒於他作為諮詢會委員，責任重大；作為澳門中華總商會常

dades do Território, tem prestado para o desenvolvimento económico de Macau;

Reconhecendo o mérito global da sua actividade profissional e o seu contributo para o progresso e para a estabilidade do território de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida a Ma Iao Hang a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 244/99/M

de 7 de Junho

O Banco Nacional Ultramarino, fundado em Portugal há 135 anos e com filial em Macau desde 1902, tem desempenhado um relevante papel na consolidação da estabilidade financeira e no desenvolvimento da actividade bancária necessários ao desenvolvimento económico e social do Território, para além de ter vindo a assegurar as funções de caixa do Tesouro e de entidade emissora de moeda.

Tendo presente o importante contributo prestado por aquela entidade na modernização e no dinamismo do sistema bancário local, na credibilização do mesmo e, ainda, no aprofundamento das ligações económico-financeiras do Território ao exterior;

Sendo inumeráveis os serviços prestados ao Território pelo Banco Nacional Ultramarino, designadamente enquanto banqueiro, caixa do Tesouro e agente para emissão de moeda;

Considerando ainda a disponibilidade sempre evidenciada pela referida instituição bancária para uma intervenção activa e empenhada quer em delegações de representação de interesses económicos do Território em missões no exterior, quer para o apoio a iniciativas ou eventos locais de índole cultural ou outra;

Reconhecendo o mérito da actividade do Banco Nacional Ultramarino em prol do progresso da economia de Macau;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao Banco Nacional Ultramarino a Medalha de Mérito Industrial e Comercial.

Governo de Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

務會董以及本澳多家大企業的董事，對澳門的經濟發展貢獻良多。

鑒於他在事業上的整體成就，對澳門的進步及穩定卓有貢獻。

基此，總督行使九月三日第42/82/M號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第42/82/M號法令第五條第二款c項規定，授予馬有恆工商業功績勳章。

一九九九年五月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第244/99/M號

六月七日

大西洋銀行在葡萄牙創立已一百三十五年，一九零二年開始在澳門設立分行，除了一直肩負司庫和貨幣發行機構的任務外，在本地區經濟與社會發展所需的金融穩定和銀行業務發展上，一直擔當重要的角色。

鑒於在本地銀行體系的現代化和積極發展、使該體系更具公信力，以及深化本地區對外的經濟與金融聯繫上，該銀行具有非常重要的貢獻。

由於大西洋銀行在作為銀行家、司庫和貨幣發行機構時，為本地區提供了無數服務。

又鑒於該銀行一直支持代表本地區經濟利益外訪的代表團，以及本地文化和其他性質的活動和事業，表現出慷慨和樂於參與的精神。

為肯定大西洋銀行應受讚揚和有助澳門經濟繁榮的行為。

基此，總督行使九月三日第42/82/M號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第42/82/M號法令第五條第二款c項之規定，授予大西洋銀行工商業功績勳章。

一九九九年五月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立